



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1996/L.91
22 April 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят вторая сессия

Пункт 10 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ
ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ
ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Аргентина, Австрия, Австралия, Андорра*, Бельгия*, Болгария, Венгрия, Германия, Греция*, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия*, Исландия*, Испания*, Италия, Кипр*, Канада, Литва*, Люксембург*, Лихтенштейн, Мальта, Нидерланды, Норвегия*, Польша*, Португалия*, Румыния*, Сан-Марино*, Словакия*, Финляндия, Франция, Чешская Республика*, Швейцария*, Швеция*, Эстония*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки:
проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1996/... Положение в области прав человека в Мьянме

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как указано в Уставе Организации Объединенных Наций и предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других применимых договорах о правах человека,

сознавая, что в соответствии с Уставом Организация Объединенных Наций поощряет и развивает уважение к правам человека и основным свободам для всех и что, согласно Всеобщей декларации прав человека, воля народа должна быть основой власти правительства,

отмечая с особым беспокойством в этом отношении, что избирательный процесс, начатый в Мьянме проведением всеобщих выборов 27 мая 1990 года, все еще не завершился и что правительство до сих пор не выполнило своих обязательств по принятию всех необходимых мер для установления демократии в свете этих выборов,

выражая сожаление по поводу продолжающегося содержания под стражей многих политических заключенных, и в частности выбранных представителей, и по поводу недавних арестов и преследований других сторонников демократических групп в Мьянме, но приветствуя при этом освобождение Аунг Сан Су Чжи 10 июля 1995 года,

выражая свое глубокое беспокойство в связи с нарушениями прав человека в Мьянме, которые остаются чрезвычайно серьезными, и в частности в связи с практикой пыток, казнями без надлежащего судебного разбирательства и произвольными казнями, принудительным трудом, включая принуждение жителей к работе носильщиками в армии, посягательств на женщин, арестами и задержаниями по политическим мотивам, принудительным перемещением населения, существованием серьезных ограничений на осуществление основных свобод, в том числе свободы выражения убеждений и свободы ассоциации, и принятием репрессивных мер, направленных, в частности, против этнических и религиозных меньшинств,

отмечая меры, принятые правительством Мьянмы, включая присоединение к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года о защите жертв войны, заключение некоторых соглашений о прекращении огня с этническими группами, снятие нескольких оговорок, сделанных им при присоединении к Конвенции о правах ребенка, и освобождение в ответ на настоятельные просьбы международного сообщества ряда политических заключенных,

будучи глубоко обеспокоена в связи с продолжающимися вооруженными столкновениями с этническими и другими политическими группами, несмотря на заключение

соглашений о прекращении огня, и отмечая, что эти столкновения вместе с нарушениями прав человека породили потоки беженцев в соседние страны,

разделяя озабоченность, выраженную Международной организацией труда в июне 1995 года, по поводу практики принудительного труда в Мьянме,

отмечая, что многие нарушения непосредственно затрагивают женщин, в частности женщин из меньшинств, являющихся жертвами жестокого обращения, в частности со стороны военных, как об этом сообщал Специальный докладчик,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о правах лиц, принадлежащих к национальным, этническим, религиозным и языковым меньшинствам (E/CN.4/1996/88) и о положении в области прав человека в Мьянме (E/CN.4/1996/157), представленные в соответствии с резолюцией 50/194 Генеральной Ассамблеи, а также доклад Специального докладчика по вопросу о пытках (E/CN.4/1995/35 и Add.1),

ссылаясь на свою резолюцию 1992/58 от 3 марта 1992 года, в которой она постановила назначить специального докладчика для установления прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы, их семьи и адвокатов, с целью изучения положения в области прав человека в Мьянме и наблюдения за любым возможным прогрессом, достигнутым в передаче власти гражданскому правительству и в разработке новой конституции, отмене ограничений на свободы личности и восстановлении прав человека в Мьянме,

ссылаясь также на свою резолюцию 1995/72 от 8 марта 1995 года и принимая к сведению резолюцию 50/194 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года,

1. отмечает, что Специальный докладчик посетил Мьянму в октябре 1995 года, выражает ему признательность за его доклад (E/CN.4/1996/65) и приветствует содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. выражает сожаление в связи с продолжающимися серьезными нарушениями прав человека в Мьянме и, в частности, в связи с тем, что ряд политических лидеров, включая руководителей и избранных представителей Национальной лиги за демократию, продолжают находиться в заключении;

3. настоятельно призывает правительство Мьянмы немедленно и безоговорочно освободить всех политических заключенных, гарантировать их физическую неприкосновенность и разрешить им участвовать в процессе национального примирения;

4. выражает сожаление по поводу суровых приговоров, вынесенных недавно ряду представителей политических партий и другим лицам, включая тех, кто протестовал против процедур Национального собрания, и лицам, осужденным, в частности, за попытки

встретиться со Специальным докладчиком и за мирное осуществление своего права на свободу выражения, передвижения и ассоциации;

5. выражает глубокое сожаление в связи с тем, что, несмотря на освобождение в прошлом году некоторого числа политических заключенных, многие политические руководители по-прежнему лишены свободы и своих основополагающих прав;

6. приветствует освобождение лауреата Нобелевской премии мира Аунг Сан Су Чжи 10 июля 1995 года и призывает правительство Мьянмы предоставить ей свободу передвижения и немедленно начать предметный политический диалог с ней и с другими политическими лидерами, включая представителей этнических групп, в качестве наилучшего средства достижения национального примирения и полного и скорейшего установления демократии;

7. вновь настоятельно призывает правительство Мьянмы принять во исполнение данных им в различное время заверений все необходимые меры по гарантированию демократии в полном соответствии с волей народа, выраженной в ходе демократических выборов в 1990 году, и обеспечить политическим партиям возможность свободного осуществления своей деятельности;

8. отмечает с обеспокоенностью, что большинство представителей, демократически избранных в 1990 году, были отстранены от участия в заседаниях Национального собрания, что были введены строгие ограничения в отношении делегатов, включая членов Национальной лиги за демократию, которые отказались, а затем, в конце 1995 года, были отстранены от участия в сессиях Собрания и которые не имеют возможности встречаться или распространять свою литературу, и что одной из целей Собрания является сохранение за вооруженными силами (Татмадау) ведущей роли в будущей политической жизни государства, и делает вывод о том, что Национальное собрание, по-видимому, не предусматривает необходимых шагов к восстановлению демократии;

9. настоятельно призывает правительство Мьянмы принять все соответствующие меры, с тем чтобы все граждане могли свободно участвовать в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека, и ускорить процесс перехода к демократии, в частности посредством передачи власти демократически избранным представителям, отмены ограничений в отношении ряда политических лидеров, освобождения задержанных и обеспечения свободного функционирования всех политических партий;

10. настоятельно призывает также правительство Мьянмы гарантировать полное соблюдение прав человека и основных свобод, в частности свободы убеждений и их выражения и свободы ассоциации и собраний, вновь обеспечить защиту лиц, принадлежащих к меньшинствам, в особенности от дискриминации, в частности в рамках законов о гражданстве, и положить конец нарушениям права на жизнь и неприкосновенность личности, произвольным задержаниям, практике пыток,

надругательствам над женщинами и принудительному труду, и в частности принудительному набору носильщиков для армии, принудительному перемещению населения, а также насильственным исчезновениям и казням без надлежащего судебного разбирательства;

11. выражает свою глубокую озабоченность в связи с недавними вооруженными столкновениями с Национальной прогрессивной партией Каренни, другими этническими группами, бирманскими студентами и политическими активистами, и в связи с возникновением в некоторых районах страны потоков беженцев в соседние страны;

12. еще раз напоминает правительству Мьянмы о его обязательстве покончить с безнаказанностью лиц, виновных в нарушениях прав человека, включая военнослужащих, и о его ответственности за расследование сообщений о нарушениях прав человека, совершенных его агентами на территории страны, за привлечение их к ответственности, предание суду и наказание виновных во всех случаях;

13. призывает правительство Мьянмы стать участником Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а также Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

14. призывает правительство Мьянмы выполнить свои обязательства государства – участника Конвенции о принудительном труде 1930 года (№ 29) и Конвенции о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (№ 87), принятых Международной организацией труда;

15. призывает правительство Мьянмы продолжать процесс отмены остающихся чрезвычайных мер;

16. просит правительство Мьянмы обеспечить всем лицам без какой-либо дискриминации минимальные гарантии справедливого судебного разбирательства с соблюдением надлежащей правовой процедуры и в соответствии с применимыми международными стандартами, обеспечить также должное опубликование законов и соблюдение принципа, согласно которому законы не имеют обратной силы;

17. призывает правительство Мьянмы продолжить создание необходимых условий для облегчения добровольной репатриации беженцев и для их реинтеграции в безопасных и достойных условиях в тесном сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

18. просит правительство Мьянмы полностью соблюдать свои обязательства по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, а также пользоваться услугами, которые могут предложить беспристрастные гуманитарные органы;

19. подчеркивает важность того, чтобы правительство Мьянмы уделяло особое внимание условиям содержания в тюрьмах страны и приняло меры к тому, чтобы дать возможность международным организациям гуманитарного характера в свободной и конфиденциальной обстановке сообщаться с заключенными;

20. приветствует первые меры правительства Мьянмы по преподаванию военным международному гуманитарному праву и просит его активизировать свои усилия в этом отношении и распространить их на сотрудников полиции и пенитенциарной системы;

21. постановляет продлить на один год мандат Специального докладчика для установления или продолжения прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, в том числе с политическими лидерами, лишенными свободы, с их семьями и адвокатами, и просит его представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии;

22. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие;

23. настоятельно призывает правительство Мьянмы в полной мере и без каких-либо оговорок сотрудничать с Комиссией и Специальным докладчиком и с этой целью обеспечить Специальному докладчику свободный доступ к любому лицу в Мьянме, с которым он посчитает нужным встретиться в ходе осуществления своего мандата, включая г-жу Аунг Сан Су Чжи;

24. призывает Генерального секретаря при осуществлении своего мандата добрых услуг продолжить свои обсуждения с правительством Мьянмы в целях содействия осуществлению резолюции 50/194, а также усилиям с целью национального примирения и восстановления демократии, отмечает с обеспокоенностью решение правительства Мьянмы отложить обсуждения в Рангуне с представителями Генерального секретаря и в этой связи призывает правительство Мьянмы как можно скорее дать согласие на этот визит и полностью сотрудничать с Генеральным секретарем или его представителями, в том числе путем предоставления им доступа к любому лицу, к которому посчитает необходимым получить доступ Генеральный секретарь;

25. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях";

26. рекомендует следующий проект решения Экономическому и Социальному Совету для принятия:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1996/... Комиссии по правам человека от .. апреля 1996 года, одобряет решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика по положению в области прав человека в Мьянме с целью установления или продолжения прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, в том числе с политическими лидерами, лишенными свободы, с их семьями и адвокатами, и обращенную к нему

просьбу представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии, и одобряет также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие".
